



DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2021.6.6>

UDC 811.116.1'6:81'373
LBC 81.411.2-31

Submitted: 10.05.2021
Accepted: 30.09.2021

VERBAL MEANS EXPRESSING THE COMPEHENSION OF “INVISIBLE” IN HAGIOGRAPHIC TEXTS OF THE 20th – 21st CENTURIES

Irina A. Safonova

Volgograd State University, Volgograd, Russia

Abstract. The article focuses on the potential of perception verb usage for creating the images of saints and godliness devotees. An integrated approach was applied to studying hagiographic texts of the 20th – 21st centuries, which comprise the research material. Special attention is paid to the verbs that directly nominate the process of obtaining information about the surrounding world (exteroceptive sensations). The analysis also involves the verbs that are etymologically related to the verbs of perception. The author introduces the structure of meaning of the verbs denoting perception and their corresponding subdivision into subgroups. The verbs employed in the description of the saints' and ascetics' abilities to comprehend the world intuitively, to foresee the forthcoming events in the lives of people, country, and the Church are analyzed, the peculiarities of their use are revealed. The subgroups of verbs denoting these processes in the studied texts have been identified. The contextually stipulated changes in the meanings of verbs are characterized. Lexicographic sources have been used to determine the meanings, which are actualized in the texts, and those not recorded in the dictionaries. The impressive semantic potential of the analyzed verbs is demonstrated. This makes it possible to use them for nominating the outstanding abilities of saints and ascetics, which distinguish them from ordinary people.

Key words: hagiography, saint, godliness devotee, verb, lexical semantics, perceptive meaning, functioning.

Citation. Safonova I.A. Verbal Means Expressing the Compehension of “Invisible” in Hagiographic Texts of the 20th – 21st Centuries. *Vestnik Volgogradskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya 2. Yazykoznanie* [Science Journal of Volgograd State University. Linguistics], 2021, vol. 20, no. 6, pp. 65-77. (in Russian). DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2021.6.6>

УДК 811.116.1'06:81'373
ББК 81.411.2-31

Дата поступления статьи: 10.05.2021
Дата принятия статьи: 30.09.2021

ГЛАГОЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ВОСПРИЯТИЯ «НЕЗРИМОГО» В АГИОГРАФИЧЕСКИХ ТЕКСТАХ XX–XXI ВЕКОВ

Ирина Александровна Сафонова

Волгоградский государственный университет, г. Волгоград, Россия

Аннотация. В статье рассматриваются возможности использования глаголов с перцептивной семантикой для создания образов святых и подвижников благочестия. Исследование проведено на материале агиографических текстов XX–XXI вв. с опорой на основные положения комплексного подхода. В центре внимания автора находятся глаголы, номинирующие в прямых значениях процесс получения информации об окружающем мире (экстероцептивных ощущений). Для анализа привлекаются также глаголы, этимологически связанные с глаголами восприятия. Представлена структура значений глаголов восприятия и определяемое ей деление данных единиц на подгруппы. Выявлены особенности употребления глаголов для описания способностей святых и подвижников благочестия постигать мир интуитивно, прозревать грядущие события в жизни людей, страны, Церкви. Установлены подгруппы глаголов, обозначающих эти процессы в изучаемых текстах, и наполнение этих подгрупп. Охарактеризованы контекстуально обусловленные изменения в значениях глаголов. С опорой на данные лексикографических источников определен набор актуализирующихся в текстах значений, в том числе значения, не фиксируемые словарями. Промонстрирован большой семантический потенциал анализируемых глаголов, обеспечивающий возмож-

ность их использования для номинирования способностей святых и подвижников благочестия, отличающих их от других людей.

Ключевые слова: житие, святой, подвижник благочестия, глагол, лексическая семантика, перцептивное значение, функционирование.

Цитирование. Сафонова И. А. Глагольные средства выражения восприятия «незримого» в агиографических текстах XX–XXI веков // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2, Языкознание. – 2021. – Т. 20, № 6. – С. 65–77. – DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2021.6.6>

Введение

Жития представляют собой уникальное явление в русской культуре. Их изучение имеет давнюю традицию и по-прежнему актуально до сегодняшнего времени.

Жития святых являются ценным источником различных знаний: об исторических событиях, о культурных реалиях, о человеке. Именно представления о человеке, отраженные в текстах житий, составляют предмет исследования в данной статье. Изучению этих представлений были посвящены, в частности, труды Д.С. Лихачева. В книге «Человек в литературе Древней Руси» [1958] и статье «Изображение людей в житийной литературе конца XIV–XV века» [1956] ученый, рассматривая агиографические произведения через призму жанра, приходит к выводам об эволюции в восприятии и изображении в них человека, о движении от застывших и монументальных образов в произведениях XII–XIII вв. к описанию страстей, чувств людей в житийных произведениях XIV–XV веков. Именно жития, по его мнению, отчетливо «показывали» черты нового в изображении человека: восторг перед красотой огромного мира и трепет перед подвигами святого [Лихачев, 1956, с. 106–107]. При этом подвиги святого предстают столь недостижимыми, что их трудно передать с помощью слов, отсюда нагромождение синонимов, тавтологических и плеонастических сочетаний, неологизмов, эпитетов, ритмическая организация речи, создающая впечатление бесконечности чувств [Лихачев, 1956, с. 108].

Рассматривая специфику житий раннего периода, В.М. Живов отмечал, что агиографические тексты реализовали медирующую функцию, подобно описанным в них святым, являвшимся медиаторами социальных отношений (и при жизни, и после усновения). Ученый подчеркивал размытость границ между

святым как историческим деятелем и святым как агиографическим персонажем [Живов, 2005, с. 725]. Жития были вписаны в «реальный исторический контекст, а не в призрачный литературный ряд» [Живов, 2005, с. 729].

Центральным образом житийных текстов является святой, представления о котором претерпевают изменения с течением времени. Основываясь на результатах языковедческого анализа разножанровых текстов XI–XII вв., В.В. Колесов реконструирует образ древнерусского святого и приходит к выводу о характерном для древнего сознания понимании святости как света [Колесов, 2004, с. 596]. Сравнение с современными представлениями о святости позволило ученому показать динамику в понимании природы этого феномена, обнаружить переосмысление святости, движение от древнейшего понимания ее как света к современному видению ее как жертвенности – высшего нравственного идеала поведения и жизненной позиции (см.: [Колесов, 2004, с. 600]).

Несколько иной точки зрения на святость придерживался В.Н. Топоров (см., например: [Топоров, 1987; 1995]). Ученый, рассматривая святость как понятие гораздо более древнее, нежели христианство и время формирования русского языка, культуры и народа, реконструирует параллели праславянского элемента *svēt- (= *svent-) с обозначениями понятия *святой* в балтийских, иранских и других языках [Топоров, 1987] и приходит к выводу о связи слова *святой* с индоевропейской основой *k'ŭen-to-, которая обозначает «возрастание, набухание, вспухание, то есть увеличение объема или иных физических характеристики» [Топоров, 1995, с. 7]. С принятием христианства древняя идея начинает трансформироваться. Как пишет ученый, «суть изменений состоит в тройкой переориентации локуса святости – с природы на человека (и сверхчеловеческое), с материально-

физического на идеально-духовное, с конкретного и зримого на абстрактное и незримое», что приводит к актуализации таких смыслов, как «чистота, непорочность, праведность» [Топоров, 1987, с. 226]. Кроме того, В.Н. Топоров допускает связь святости и жертвенности, что, по его мнению, нашло отражение в оригинальных агиографических текстах «Сказания» и «Чтения» о Борисе и Глебе [Топоров, 1987].

Выводы исследователей о святости и особенностях создаваемых агиографами образов святых чаще всего основываются на результатах изучения житийных текстов преимущественно древнерусского и старорусского периодов, тогда как современные житийные произведения и представленные в них образы святых и подвижников благочестия часто остаются вне поля зрения ученых. При этом агиографические произведения XX–XXI вв. содержат не менее ценный материал для изучения.

По замечанию Л.Г. Дорофеевой, современная агиография – явление неоднородное, разностилевое, использующее разные жанровые формы: от строго документальной прозы до художественных форм повествования (исключая вымысел и воображение как способ создания текста) [Дорофеева, 2017, с. 19–20].

Современные житийные тексты подразделяются исследователями: на канонические и неканонические, жития для взрослых и жития для детей, традиционные жития и интернет-жития (см. об этом: [Макаренко, 2011]); на имеющие проложный и публицистический принцип написания [Митров]. Особый феномен в современной агиографии представляют жития новомучеников. Опыт новомученичества рассматривается как религиозно-этический фундамент идеала святой Руси, проецирующий этические категории христианства на современную культуру [Капура, 2004].

При этом остаются фрагментарными наблюдения над тем, каким предстает святой и как формируется его образ в современных житийных текстах. В связи с этим актуально обращение к языковым единицам, посредством которых агиографы создают образы святых и подвижников благочестия в современных житиях.

Одним из таких средств являются лексические единицы с семантикой восприятия, с

помощью которых описывается процесс взаимодействия человека с реальным миром.

Перцептивная лексика достаточно хорошо описана исследователями-языковедами: рассмотрены единицы разной частеречной принадлежности, в семантике которых получает отражение процесс восприятия; показаны особенности функционирования этих единиц в разностилевых и разножанровых текстах; выдвинуты различные точки зрения на специфику и статус общности этих единиц; проведены сопоставительные исследования (чаще на материале близкородственных языков), а также исследования обобщающего характера, ориентированные на осмысление отражения восприятия в языке, и т. д. Большое количество исследований, посвященных изучению перцептивной лексики, стало одним из важнейших факторов формирования отдельной отрасли лингвистического знания, которая получила название «лингвосенсорика» (см.: [Харченко, 2011; Нагорная, 2017]). Наиболее разработанной областью в рамках лингвосенсорики остается описание ощущений, получаемых в результате воздействия реалий окружающего мира на органы чувств (экстероцептивных). При этом исследователям еще предстоит дать подробное описание интероцептивных (в терминологии В.К. Харченко – «внутрителесная лингвистика» [Харченко, 2015]) и проприоцептивных ощущений (о классификации ощущений подробнее см.: [Нагорная, 2014]).

Поскольку восприятие – это прежде всего процесс, к ядерным языковым единицам, эксплицирующим его, можно отнести глагольные слова. В центре нашего внимания в данной работе находятся глаголы, в прямом значении называющие получение информации об окружающем мире с помощью органов чувств (в иной терминологии – получение экстероцептивных ощущений), но при этом использующиеся в современных житийных текстах для описания восприятия, которое нельзя отнести ни к одной из указанных разновидностей (получение экстероцептивных, интероцептивных, проприоцептивных ощущений). Эти процессы можно определить как постижение «духовного», «незримого» с помощью внутренних возможностей святого и подвижника благочестия.

Восприятие не с помощью органов чувств (духовное зрение, духовный слух) привлекало и привлекает внимание богословов и ученых. В частности, духовное зрение связывают в православной культуре с праведностью и умением «видеть» прегрешения (см., например: [Филарет]). Существование феномена «духовного глаза» (или «ока души») получило обоснование и в психологии. Так, В.П. Зинченко отмечает, что в человеческом зрении есть два различных органа: «телесный глаз», который ученый считает до сих пор не до конца исследованным чудом природы, и «глаз духовный» (или «око души»), представляющий собой особый функциональный, а не анатомо-физиологический орган, который может развиваться в большей или меньшей степени, что определяется условиями жизни, обучения и воспитания человека. Именно второй орган участвует в формировании картины мира [Зинченко, 1988].

Цель нашего исследования состоит в том, чтобы выявить особенности употребления глаголов с перцептивной семантикой для обозначения «духовного» восприятия как особой способности, отличающей святых и подвижников благочестия.

Материал и методы исследования

Источниками для отбора языковых фактов послужили жития и жизнеописания святых и подвижников благочестия, опубликованные после 2000 г. (см. список источников).

В изучаемых текстах показаны разные пути обретения Божественной благодати (преподобничество, старчество, святительство, мученичество). Среди изучаемых источников представлены пространные, в которых повествуется о жизни подвижников благочестия с рождения и до кончины (например, святителя Тихона, Патриарха Московского и всея России или праведного Ионы, Одесского чудотворца), и краткие, проложные, которые содержат подробное описание какого-то отдельного периода жизни (например, Житие мученика Михаила (Новоселова)). При этом в текстовой и речевой организации анализируемых житий и жизнеописаний отмечена общность, обусловленная во многом отражением в них единого религиоз-

но-нравственного идеала (см. об этом: [Дмитриева, Сафонова, 2019]).

Исследование языковых фактов проводится с опорой на основные положения комплексного подхода в трактовке С.П. Лопушанской, предполагающего в первую очередь обращение к семантике единиц разных языковых уровней, рассмотрение ее через призму мыслительных процессов, изучение языковых единиц в ходе функционирования (см., в частности: [Лопушанская, 1988; 2003; 2006]). Представления о специфике содержательной стороны слова и его функционировании нашли отражение в предложенной ученым дефиниции термина «семантическая структура» – «единство взаимодействующих разноуровневых значений, организованных в пределах отдельного слова определенным способом в соответствии с системой данного языка и с закономерностями функционирования этой системы в речи / в тексте» [Лопушанская, 1988, с. 5].

Использование комплексного подхода к изучению позволило охарактеризовать семантические структуры глаголов восприятия, формирующих отдельную лексико-семантическую группу. Семантические структуры рассматриваемых глаголов составляют категориально-лексическая сема, интегральные семы и конкретизирующие их дифференциальные признаки (ниже приведены в скобках).

В качестве категориально-лексической для рассматриваемых перцептивных глаголов установлена сема 'восприятие', конкретизируемая интегральными семыми 'способ восприятия' («недифференцированно» / «зрительно» / «на слух» / «посредством обоняния» / «посредством осязания» / «на вкус»), 'характер субъекта' («одушевленность» / «неодушевленность», «конкретность» / «абстрактность», «активность» / «пассивность»), 'характер объекта' («конкретность» / «абстрактность»), 'характер процесса' («преднамеренность» / «непреднамеренность»).

Рассматриваемые нами глаголы восприятия могут быть по-разному разделены в зависимости от реализации семантического признака, принимаемого как основание для дифференциации. Компонентом значения, определяющим основное деление и принцип дальнейшего описания глаголов, является интегральная сема

‘способ восприятия’, в зависимости от реализации которой глаголы подразделяются на следующие подгруппы: с общим значением восприятия, зрительного восприятия, слухового восприятия, обоняния, осязания и вкуса.

Для анализа привлекаются глаголы, деривационно и этимологически связанные с перцептивными глаголами и использующиеся в рассматриваемых текстах для обозначения особого процесса получения информации о реальном мире.

Результаты и обсуждение

1. В исследуемых агиографических текстах для выражения «духовного» восприятия используются глаголы двух подгрупп – с общим значением восприятия и зрительного восприятия.

Если языковые средства выражения «духовного» зрения ранее рассматривались исследователями-языковедами (см., например: [Пименова, 2001; Яковлева, 1997]), то специфика номинирования получения информации о «незримом» глаголами с общим значением восприятия оставалась недостаточно изученной (отдельные наблюдения над функционированием данных глаголов в житийных текстах представлены в: [Сафонова, 2020б]). Большой семантический диапазон данных глаголов в современном русском языке, являющийся результатом развития их древних синкретичных значений, определил широкие возможности использования этих единиц для выражения процесса постижения того, что нельзя воспринять с помощью органов чувств.

Глаголы с общей семантикой восприятия не обнаруживают дифференциации в зависимости от реализации интегральной семы ‘характер процесса’.

В исследуемом материале данные глаголы, в прямом значении называющие непреднамеренное недифференцированное восприятие, представлены лексемами *чувствовать*, *почувствовать*.

Прямым для глагола *чувствовать* в современном русском языке является перцептивное значение «испытывать какое-л. чувство», которое может быть охарактеризовано как синкретичное, поскольку имеются в

виду такие чувства, как холод, голод, запах, тепло и даже чей-то взгляд (БТС, с. 1484).

Данный глагол широко представлен в исследуемых агиографических текстах. Например:

(1) Она **чувствовала** приближение опасности (ЖММ, с. 7);

(2) С юных лет он **чувствовал** призвание к иноческой жизни (ЖАМф, с. 5);

(3) «Сознаю высоту моего сана и соединенных с ним обязанностей, **чувствую** свою немощь и недостойнство» (ЖИК, с. 11);

(4) Отец Иона умел удивительно **чувствовать** все прекрасное (ЖИО, с. 15);

(5) ...Я все больше и больше, – если хотите – в меру усиления грозы, – **чувствую** всю несокрушимость того Ковчега, непоколебимость Коего обещана нам Истинным Свидетелем... (ЖМН).

Глагол *чувствовать* используется в конструкции с существительными абстрактной семантики (*призвание, немощь, прекрасное, несокрушимость*), что делает невозможным описание ситуации восприятия, которая предполагает в качестве обязательного условия конкретность объекта. В приведенных контекстах рассматриваемый глагол реализует разные непрямые значения, которые определяются в словарях современного русского языка как «испытывать какое-н. эмоциональное состояние, воспринимать эмоционально; уметь воспринимать эмоционально, духовно» (*умел чувствовать прекрасное*) (ТСРЯ, с. 1097), «воспринимать интуитивно, чутьем, предчувствовать, предугадывать» (*чувствовать приближение опасности, призвание*) и «понимать, осознавать» (*чувствовать немощь, недостойнство*) (БТС, с. 1484).

В ряде контекстов *чувствовать* употребляется в конструкции с придаточным предложением. Например:

(6) Но здесь все переродились и **чувствовали**, как лед сомнения и неверия постепенно таял и заменялся теплотой веры (ЖИК, с. 26);

(7) Я **чувствую**, что твердой почвы нет нигде, всюду вулканы, кроме Краеугольного Камня – Господа нашего Иисуса Христа (ЖМН);

(8) Получив из рук митрополита Владимира жезл святого Петра, Патриарх Тихон сказал свое первое первосвятительское слово: «...По отношению ко мне самому дарованием патриаршества дается мне

чувствовать, как много от меня требуется и как много для сего мне недостает» (ЖТМР, с. 93);

(9) Не знаю, как Вы, а я, видя, что «пашни много», в то же время **чувствую**, что «дня немного впереди»... (ЖМН).

В приведенных контекстах агиографы акцентирует внимание на чуде, которое происходит с верующим человеком (6), на пост-революционных событиях (7), на внутренних ощущениях святителя Тихона (8) и мученика Михаила (9). Во всех случаях описываемое может быть познано интуитивно, осознано, понято, но не может быть воспринято с помощью органов чувств.

В нашем материале представлены контексты с глаголом *чувствовать* в непрямом значении, в которых реализованы анафорические отношения частей высказывания. Например:

(10) Массовое отпадение людей от Церкви, воинствующее богоборчество, нарастание отчуждения и злобы между людьми, отвержение миллионами традиционной веры и греховная жизнь без покаяния привели многих к тяжким духовным последствиям. Матрона это хорошо понимала и **чувствовала** (ЖММ, с. 23);

(11) Спокойная учтивость русского адмирала раздражала Нельсона... И наконец, уже с полной откровенностью: «Я ненавижу русских...» Это **чувствовал** и сам Федор Федорович (ЖФУ, с. 25).

Глагол *почувствовать*, подобно глаголу *чувствовать*, в современном русском языке имеет большой семантический диапазон: называет получение ощущений, замкнутых в сфере субъекта (интероцептивных) или являющихся результатом взаимодействия человека с окружающим миром (экстероцептивных), обозначает восприятие с помощью интуиции и мыслительную деятельность (МАС, т. 3, 1987, с. 346; т. 4, 1988, с. 689). В изучаемом материале, представленный в сочетании с абстрактными существительными, данный глагол реализует только одно значение – связанное с интуитивным представлением о судьбе. Например:

(12) И вот, во время богослужения он [св. Николай] вдруг **почувствовал** призыв Божий, решив, что должен ехать в Японию (ЖНЯ, с. 12).

Репрезентация объекта существительным *призыв* с уточнителем *Божий* способствует актуализации непрямого значения рассматриваемого глагола, который используется в данном случае для описания особой способности святого предвидеть события своей жизни.

Для выражения интуитивного восприятия, предвосхищения событий в анализируемых текстах используется также глагол *предчувствовать*, деривационно связанный с *чувствовать* и сохраняющий семантическую связь с ним. Данный глагол, имеющий в современном русском языке значение «иметь предчувствие чего-л.» (БТС, с. 962; МАС, т. 3, с. 374; ТСРЯ, с. 721), широко представлен в исследуемых текстах. Например:

(13) Он **предчувствовал** многие беды для России и горячо молился о своей заблудшей Родине (ЖНЯ, с. 38);

(14) **Предчувствуя** войну, святитель Николай молился о примирении России и Японии (ЖНЯ, с. 53);

(15) Затем святитель Тихон, **предчувствуя** всю тяжесть выпавшего ему жребия, произнес краткое слово... (ЖТМР, с. 89);

(16) **Предчувствуя** скорый конец, святитель Тихон решает позаботиться о том, чтобы оставить церковное управление в надежных руках (ЖТМР, с. 177).

В приведенных контекстах посредством глагола *предчувствовать* описывается способность равноапостольного Николая Японского и святителя Тихона предвидеть грядущие события. Из более широкого контекста становится понятным, что предвидение как особая способность святого помогло изменить к лучшему жизнь страны или Церкви.

2. Глаголы зрительного восприятия дифференцируются в зависимости от реализации интегральной семы 'характер процесса' на глаголы непреднамеренного и преднамеренного восприятия.

Для обозначения получения информации без участия органов чувств используются глаголы непреднамеренного зрительного восприятия *видеть*, *увидеть*, *узреть*. В данной статье остановимся на анализе контекстов, содержащих описание ситуаций получения информации не через сны и видения (см. об этом: [Сафонова, 2020а]).

Глагол *видеть* находим в следующих фрагментах:

(17) Он [патриарх Тихон] прекрасно понимает, какие настали времена, и как будто **видит** все трудности и скорби, которые ждут его на первосвященническом служении (ЖТМР, с. 94);

(18) Матушка Марфа **видела** их безразличие к собственному спасению, холод их душ и не стала их принимать (ЖМЦ, с. 45);

(19) А – главное – ложь так опутала всю Россию, что **не видишь** ни в чем просвета (ЖМН);

(20) Россия скрылась куда-то: по крайней мере, я почти **не вижу** ее (ЖМН);

(21) Но он **видел**, что в столице и ее окрестностях очень много работы истинному пастырю стада Христова (ЖИК, с. 9).

В приведенных контекстах рассматриваемый глагол представлен в сочетании с существительными абстрактной семантики *трудности, скорби, безразличие, просвет*. Такой способ репрезентации объекта исключает возможность зрительного восприятия и способствует актуализации переносного значения, которое может быть определено как «понимать, осознавать» (БТС, с. 130) или «сознавать, усматривать» (ТСРЯ, с. 91). В контекстах (20) и (21), содержащих метафорический перенос, описывается не получение информации с помощью органов зрения, но осмысление сложившихся сложных ситуаций.

Анализируемый глагол используется также для описания особой способности святых «видеть» с помощью «духовного» зрения:

(22) Духовным зрением она **видела**, что мать находилась в храме только телесно (ЖММ, с. 7);

(23) А она отвечает ему: «Иди, расскайся в своих грехах» (духовным зрением она **видела**, что есть еще грех, который он не исповедал) (ЖММ, с. 10).

В Житии Иоанна Кронштадтского находим:

(24) ...Будто своими просветленными очами лицом к лицу **видел** он пред собой Господа и разговаривал с Ним (ЖИК, с. 26).

Данный фрагмент является частью более широкого контекста, содержащего описание литургии, в ходе которой святой становился «живым звеном, соединявшим Церковь земную... и Церковь небесную» (ЖИК, с. 25).

Глагол *видеть* используется для обозначения особого восприятия, которое отличает только святых и подвижников благочестия.

Аналогичное употребление в изучаемых текстах обнаруживает глагол *увидеть*:

(25) «Тогда я исповедал пред Господом свое ничтожество и свою греховность, **увидел** волю Божию во всем этом деле и стал просить для болящего исцеления» (ЖИК, с. 21).

Синонимичным *увидеть* в рассматриваемых текстах является глагол преднамеренного зрительного восприятия *усматривать*:

(26) «Влияние на лагерников я оказывал исключительно духовного характера, внушая лагерникам религиозное настроение – быть в личной лагерной жизни терпеливыми, не роптать, быть покорными своей судьбе, **усматривая** во всем волю Божию» (ЖАмф, с. 18);

(27) «Я тогда в этих двух случаях прямо уже **усмотрел** волю Божию, новое себе послушание от Бога – молиться за тех, кто будет этого просить» (ЖИК, с. 21).

Глагол *узреть* употребляется для описания процесса получения информации о человеке:

(28) Владыка Иннокентий сразу же **узрел** в молодом иеромонахе и родственную душу, и человека с похожей судьбой (ЖНЯ, с. 14).

Использование рассматриваемого глагола в конструкции с существительным в форме предл. п. (*узреть в ком-л.*), а также в сочетании с существительными *душа* и *человек* в функции прямого объекта способствует актуализации значения, связанного с восприятием не только с помощью органов зрения, – книжн. «усмотреть, заподозрить» (БТС, с. 1378; МАС, т. 4, с. 477).

Подобно тому как рассмотренный выше глагол *чувствовать* связан с *предчувствовать*, глагол *видеть* деривационно связан с *предвидеть*, который, имея в современном русском языке значение «заранее знать, быть уверенным в возможности чего-н. в будущем» (ТСРЯ, с. 717), употребляется в тексте для описания особой способности святого:

(29) В последние годы жизни, **предвидя** будущие скорби, отец Иона в храме Благовещенского монастыря сказал... (ЖИО, с. 42);

(30) Он запретил хоронить себя в поровой церкви, **предвидя** ее разрушение (ЖИО, с. 50);

(31) Лукерию мать Марфа, **предвидя** ее скорую смерть, перекрестила, три раза поцеловала (ЖМЦ, с. 16).

Аналогичное употребление обнаруживает синонимичный глагол *провидеть*:

(32) Великий молитвенник и печальник Русской земли, отец Иоанн **провидел** страшные последствия разъедающей русское общество крамолы безверия и богоборчества (ЖИК, с. 37);

(33) Значения этих слов матушка никому не объяснила, но ее близкие догадывались, что отец Иоанн **провидел** особое служение Матронушки России и русскому народу во времена гонений на Церковь (ЖММ, с. 8).

Отдельного рассмотрения требует глагол *прозревать*, сохраняющий в прямом значении связь с перцепцией. В изучаемых житийных текстах этот глагол используется в следующих контекстах:

(34) Таких Матушка обличала и даже не встречалась с ними, **прозревая** в них не веру в Бога, а невежество и суевие (ЖЕв, с. 11);

(35) Духом Святым отец Иоанн **прозревал** то, что происходило за много сотен километров (ЖИК, с. 22).

Употребление в контексте (34) анализируемого глагола в сочетании с существительными абстрактной семантики *вера*, *невежество*, *суевие* свидетельствует о реализации им непрямого значения, которое в словарях современного русского языка определяется как «понять, осознать что-л. ранее не понятое, не осознанное» (БТС, с. 1009; МАС, т. 3, с. 488). Данные более широкого контекста позволяют говорить о том, что старица Евгения могла сразу «увидеть» людей, не веривших в ее святость и приходивших к ней как к гадалке. Это свидетельствует о реализации в житийном тексте несколько иного значения.

Подобно тому как глагол *видеть* используется в сочетании с *духовным зрением*, глагол *прозревать* употребляется в контексте (35) в сочетании с наименованием того, благодаря чему становится возможным особое «восприятие», – *Святой Дух*. Глагол *прозревать* номинирует процесс получения информации о том, что человек не может увидеть физически, поскольку это происходит очень далеко.

Заключение

Жития, формирующие значительную часть культурного наследия русского народа, во многом продолжают определять направления духовного воспитания. Жизнь святого является образцом, ориентиром, идеалом, к которому должен стремиться каждый подвижник веры.

Житийный текст организован центральным образом – святого или подвижника благочестия; для его создания используются разные лексические средства. Наряду с глаголами, называемыми процессами, характерными для земной жизни святого, в агиографических произведениях употребляются глаголы, необходимые для описания его духовной жизни. Последнее и составляет то, что отличает святых как посредников между земной и небесной Церковью.

Характерное для христианства внимание к «духовному», «незримому» ярко представлено в житийных текстах и задает отбор глаголов, имеющих широкий семантический диапазон. К таковым относятся единицы, в прямых значениях называющие получение информации об окружающем мире с помощью органов чувств, – глаголы восприятия.

В результате проведенного анализа было установлено, что не все перцептивные глаголы используются для описания особых способностей святых и подвижников благочестия, но только глаголы с общим значением восприятия и зрительного восприятия, обнаруживающие большой семантический потенциал и широкие возможности сочетаемости. Обращение к функционированию этих единиц позволило выявить, что при описании способности «осознавать» мир интуитивно, через провидение, предчувствование они используются в переносных значениях. При этом из всего набора значений актуализируются только те, которые отражают переход от материального (свойственного человеку физиологического восприятия с помощью органов чувств) к нематериальному, «незримому» (свойственному далеко не всем людям «духовному» постижению мира).

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- Дмитриева Е. Г., Сафонова И. А., 2019. Лексические средства создания образов подвижниц благочестия в агиографических текстах // Вест-

- ник Волгоградского государственного университета. Серия 2, Языкознание. Т. 18, № 4. С. 75–87. DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2019.4.6>.
- Дорофеева Л. Г., 2017. Проблемы изучения русской агиографии // Слово.ру: балтийский акцент. Т. 8, № 1. С. 11–23.
- Живов В. М., 2005. Ранняя восточнославянская агиография и проблема жанра в древнерусской литературе // Язык. Личность. Текст : сб. ст. к 70-летию Т.М. Николаевой / отв. ред. В. Н. Топоров. М. : Яз. слав. культур. С. 720–734.
- Зинченко В. П., 1988. Развитие зрения в контексте перспектив общего духовного развития человека // Вопросы психологии. № 6. URL: http://www.voppsy.ru/issues/1988/886/886015.htm#_ftn1.
- Капура Н. В., 2004. Опыт новомученичества в русской православной церкви XX века: религиозно-этический анализ (по трудам игумена Дамаскина (Орловского)) : автореф. дис. ... канд. филос. наук. Тула. 21 с.
- Колесов В. В., 2004. Древнерусский святой // Слово и дело : Из истории русских слов. СПб. : Изд-во С.-Петерб. ун-та. С. 596–601.
- Лихачев Д. С., 1956. Изображение людей в житийной литературе конца XIV–XV века // Труды отдела древнерусской литературы (Пушкинский Дом) / отв. ред. И. П. Еремин. М. ; Л. : Изд-во Акад. наук. Т. 12. С. 105–115.
- Лихачев Д. С., 1958. Человек в литературе Древней Руси. М. ; Л. : Изд-во Акад. наук СССР. 186 с.
- Лопушанская С. П., 1988. Изменение семантической структуры русских бесприставочных глаголов движения в процессе модуляции // Русский глагол (в сопоставительном освещении) : межвуз. сб. науч. тр. Волгоград : Изд-во ВПИ. С. 5–19.
- Лопушанская С. П., 2003. Семантическая vs. смысловая структура слова как компонент семантической структуры высказывания // Русское слово в мировой культуре. В 2 т. Т. 1 : материалы X Конгресса МАПРЯЛ. СПб. : Политехника. С. 150–159.
- Лопушанская С. П., 2006. Семантические изменения в смысловой структуре глагольного слова // Славистика: синхрония и диахрония : сб. ст. к 70-летию И.С. Улуканова. М. : Азбуковник. С. 104–111.
- Макаренко Е. К., 2011. Агиография XX века. Проблема жанра и методов его исследования // Сибирский филологический журнал. № 1. С. 95–102.
- Митров О. (священник). Опыт написания житий святых, новомучеников и исповедников Российских. Проблемы жанра. URL: http://www.fond.ru/index.php?menu_id=394&menu_parent_id=358.
- Нагорная А. В., 2017. Лингвосенсорика как перспективное направление современных лингвистических исследований : аналит. обзор / отв. ред. Э. Б. Яковлева. М. : ИНИОН. 86 с.
- Пименова М. В., 2001. Трансформация семантического синкретизма // Теория языкознания и русистика: наследие Б.Н. Головина : сб. ст. Н. Новгород : Изд-во Нижегород. ун-та. С. 258–261.
- Сафонова И. А., 2020а. Перцептивная лексика как средство описания «незримого» в современных житийных текстах // Славянские этносы, языки и культуры в современном мире : материалы VI Международ. науч.-практ. конф., посвящ. 60-летию славистики в Республике Башкортостан (г. Уфа, 25 сент. 2020 г.) / отв. ред. В. Л. Ибрагимова, Л. А. Киселева. Уфа : РИЦ БашГУ. С. 325–332.
- Сафонова И. А., 2020б. Перцептивная лексика как средство создания образов подвижников благочестия в агиографических текстах XVIII–XX вв. // Развитие словообразовательной и лексической системы русского языка : сб. ст. по материалам VII Междунар. науч. семинара, посвящ. 110-летию Сарат. гос. ун-та (г. Саратов, 1 нояб. 2019 г.) / отв. ред. О. И. Дмитриева. Саратов : Амирит. С. 97–105.
- Топоров В. Н., 1987. Об одном архаичном индоевропейском элементе в древнерусской духовной культуре – *svet // Языки культуры и проблемы переводимости / отв. ред. Б. А. Успенский. М. : Наука. С. 184–252.
- Топоров В. Н., 1995. Святость и святые в русской духовной культуре. В 2 т. Т. 1. Первый век христианства на Руси. М. : Гнозис : Яз. рус. культуры. 875 с.
- Филарет (Вознесенский Георгий Николаевич, митрополит). Глаголы жизни вечной. URL: <https://pravoslavie.ru/3232.html>.
- Харченко В. К., 2011. Лингвосенсорика: фундаментальные и прикладные аспекты. М. : URSS : Либроком. 214 с.
- Харченко В. К., 2015. Внутрителесная лингвистика и русскоязычные дискурсивные практики // Научные ведомости Белгородского государственного университета. Серия: Гуманитарные науки. № 12 (209). С. 15–25.
- Яковлева Е. С., 1997. О некоторых особенностях концептуализации личностного начала в русской лексике и грамматике // Вестник Московского университета. Серия 9, Филология. № 3. С. 96–105.

ИСТОЧНИКИ

ЖАМФ – Житие священномученика Амфилохия (Скворцова), епископа Красноярского / авт.-

- сост. игумен Дамаскин (Орловский). Тверь : Булат, 2002. 22 с.
- ЖЕв* – Жизнеописание старицы Евгении // Краткое жизнеописание блаженной старицы инокини Евгении (Котляровой), подвижницы Георгиевской. Ставрополь : Ставрополь-сервис-школа, 2001. С. 5–16.
- ЖИК* – Житие Иоанна Кронштадтского // Светильник веры и благочестия : Житие и новые чудеса святого праведного Иоанна Кронштадтского. СПб. : Иоанновский ставропигиальный женский монастырь, 2016. С. 6–46.
- ЖММ* – Житие Матроны Московской // Житие и чудеса святой праведной блаженной Матроны Московской. М. : Изд. Покровского ставропигиального женского монастыря, 2002. С. 3–30.
- ЖМН* – Житие мученика Михаила (Новоселова). URL: https://azbyka.ru/otechnik/Zhitija_svjatykh/zhitija-novomuchenikov-i-ispovednikov-rossijskih-xx-veka.
- ЖМЦ* – Красник Л. Г. Жизнеописание, подвиги и чудеса // Блаженная Марфа Царицынская / под ред. Л. Г. Красник. Волгоград : Изд-во ВГИПК РО, 2004. С. 7–67.
- ЖНЯ* – Жизнеописание Николая Японского // Святой равноапостольный Николай Японский / сост. А. А. Маркова. М. : Благовест, 2014. С. 9–66.
- ЖТМР* – Житие святителя Тихона // Святитель Тихон, Патриарх Московский и всея России / сост. А. Маркова. М. : Благовест, 2013. С. 6–183.
- ЖИО* – Житие Ионы Одесского // Житие праведного Ионы, Одесского чудотворца. М. : Паломник, 2003. С. 3–56.
- ЖФУ* – Житие Феодора Ушакова // Житие святого праведного воина Феодора Ушакова. Санакарь : Рождество-Богородичный Санакарский монастырь, 2004. С. 3–32.
- blagochestiya v agiograficheskikh tekstakh* [Lexical Means of Constructing Images of Godliness Devotees in Hagiographic Texts]. *Vestnik Volgogradskogo gosudarstvenno gouniversiteta. Seriya 2. Yazykoznanie* [Science Journal of Volgograd State University. Linguistics], vol. 18, no. 4, pp. 75-87. DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2019.4.6>.
- Dorofeeva L.G., 2017. Problemy izucheniya russkoy agiografii [Problems of Studying Russian Hagiography]. *Slovo.ru: baltiyskiy aktsent* [Slovo.ru: Baltic Accent], vol. 8, no. 1, pp. 11-23.
- Zhivov V.M., 2005. Rannaya vostochnoslavjanskaya agiografiya i problema zhanra v drevnerusskoy literature [Early East Slavic Hagiography and the Problem of Genre in Old Russian Literature]. Toporov V.N., ed. *Yazyk. Lichnost'. Tekst: sb. st. k 70-letiyu T.M. Nikolaevoy* [Language. Personality. Text. Collection of Articles Dedicated to the 70th Anniversary of T.M. Nikolayeva]. Moscow, Yazyki slavyanskikh kul'tur Publ., pp. 720-734.
- Zinchenko V.P., 1988. Razvitie zreniya v kontekste perspektiv obshchego dukhovnogo razvitiya cheloveka [The Progress of Vision in the Context of Overall Human Spiritual Development Prospects]. *Voprosy psikhologii*, no. 6. URL: http://www.voppsy.ru/issues/1988/886/886015.htm#_ftn1.
- Kapura N.V., 2004. *Opyt novomuchenichestva v russkoy pravoslavnoy tserkvi XX veka: religiozno-eticheskiy analiz (po trudam igumena Damaskina (Orlovskogo)): avtoref. dis. ... kand. filos. nauk* [The Experience of New Martyrdom in the 20th Century Russian Orthodox Church: A Religious and Ethical Analysis (Based on the Works Written by Hegumen Damaskin (Orlovsky)). Cand. philol. sci. abs. diss.]. Tula. 21 p.
- Kolesov V.V., 2004. Drevnerusskiy svyatoy [Old Russian Saint]. *Slovo i delo: iz istorii russkikh slov* [Word and Deed: The Origin of Russian Words]. Saint Petersburg, Izd-vo Sankt-Peterburgskogo universiteta, pp. 596-601.
- Likhachev D.S., 1956. Izobrazheniye lyudey v zhitiynoy literature kontsa XIV–XV veka [The Description of People in Hagiographic Literature of the Late 14th – 15th Centuries]. Eremin I.P., ed. *Trudy otdela drevnerusskoy literatury (Pushkinskiy Dom)* [Proceedings of the Department of Old Russian Literature (The Pushkin House)]. Moscow, Leningrad, Izd-vo Akademii nauk, vol. 12, pp. 105-115.
- Likhachev D.S., 1958. *Chelovek v literature drevney Rusi* [A Man in the Literature of Ancient Russia]. Moscow, Leningrad, Izd-vo Akademii nauk SSSR. 186 p.

СЛОВАРИ

- БТС* – Большой толковый словарь русского языка / сост. и гл. ред. С. А. Кузнецов. СПб. : Норинт, 2000. 1536 с.
- МАС* – Словарь русского языка : в 4 т. / под ред. А. П. Евгеньевой. М. : Рус. яз., 1985–1988.
- ТСРЯ* – Толковый словарь русского языка с включением сведений о происхождении слов / отв. ред. Н. Ю. Шведова. М. : Азбуковник, 2008. 1175 с.

REFERENCES

- Dmitrieva E.G., Safonova I.A., 2019. Leksicheskiye sredstva sozdaniya obrazov podvizhnits

- Lopushanskaya S.P., 1988. *Izmenenie semanticheskoy struktury russkikh bespristavochnykh glagolov dvizheniya v protsesse modulyatsii* [Changing the Semantic Structure of Russian Prefixless Verbs Denoting Motion in the Process of Modulation]. *Russkiy glagol (v sopostavitel'nom osveshchenii): mezhvuz. sb. nauch. tr.* [Russian Verb (Comparative Analysis). Interuniversity Collection of Scientific Papers]. Volgograd, Izd-vo VPI, pp. 5-19.
- Lopushanskaya S.P., 2003. *Semanticheskaya vs. smyslovaya struktura slova kak komponent semanticheskoy struktury vyskazyvaniya* [Semantic vs. Sense Structure of a Word As a Component of the Semantic Structure of an Utterance]. *Russkoye slovo v mirovoy kul'ture. V 2 t. T. 1: materialy X Kongressa MAPRYaL* [Russian Word in the World Culture. In 2 Vols. Vol. 2. Proceedings of the 10th MAPRYaL Congress]. Saint Petersburg, Politehnika Publ., pp. 150-159.
- Lopushanskaya S.P., 2006. *Semanticheskiye izmeneniya v smyslovoy structure glagol'nogo slova* [Semantic Changes in the Sense Structure of the Verbal Word]. *Slavistika: sinkhroniya i diakhroniya: sb. st. k 70-letiyu I.S. Ulukhanova* [Slavistics: Synchrony and Diachrony. Collection of Articles Dedicated to the 70th Anniversary of I.S. Ulukhanov]. Moscow, Azbukovnik Publ., pp. 104-111.
- Makarenko E.K., 2011. *Agiografiya XX veka. Problema zhanra i metodov ego issledovaniya* [Hagiography in the 20th Century: The Problem of the Genre and the Methods of Investigating It]. *Sibirskiy filologicheskii zhurnal* [Siberian Journal of Philology], no. 1, pp. 95-102.
- Mitrov O. (priest). *Opyt napisaniya zhityi svyatykh, novomuchenikov i ispovednikov Rossiyskikh. Problemy zhanra* [Writing the Hagiographies of Saints, New Martyrs and Confessors of Russia. Genre Issues]. URL: http://www.fond.ru/index.php?menu_id=394&menu_parent_id=358.
- Nagornaya A.V., 2017. *Lingvosensorika kak perspektivnoye napravleniye sovremennykh lingvisticheskikh issledovaniy: analit. obzor* [Linguistic Sensory Perception As a Promising Area of Current Linguistic Research. Analytical Review]. Moscow, INION Publ. 86 p.
- Pimenova M.V., 2001. *Transformatsiya semanticheskogo sinkretizma* [Transformation of Semantic Syncretism]. *Teoriya yazykoznaniya i rusistika: nasledie B.N. Golovina: sb. st.* [Theory of Linguistics and Russian Studies: B.N. Golovin's Legacy. Collection of Articles]. Nizhniy Novgorod, Izd-vo Nizhegorodskogo universiteta, pp. 258-261.
- Safonova I.A., 2020a. *Pertseptivnaya leksika kak sredstvo opisaniya «nezrimogo» v sovremennykh zhityinykh tekstakh* [Perceptual Vocabulary As a Means of Describing the “Invisible” in Modern Hagiographic Texts]. Ibragimova V.L., Kiseleva L.A., eds. *Slavyanskiye etnosy, yazyki i kul'tury v sovremennom mire: materialy VI Mezhdunar. nauch.-prakt. konf., posvyashch. 60-letiyu slavistiki v Respublike Bashkortostan (g. Ufa, 25 sent. 2020 g.)* [Slavic Ethnic Groups, Languages and Cultures in the Modern World. Proceedings of the 6th International Scientific and Practical Conference Dedicated to the 60th Anniversary of Slavic Studies in the Republic of Bashkortostan (Ufa, September 25, 2020)]. Ufa, RITs BashGU, pp. 325-332.
- Safonova I.A., 2020b. *Pertseptivnaya leksika kak sredstvo sozdaniya obrazov podvizhnikov blagochestiya v agiograficheskikh tekstakh XVIII–XX vv.* [Perceptual Vocabulary As a Means of Creating Godliness Devotees in Hagiographic Texts of the 18th – 20th Centuries]. Dmitrieva O.I., ed. *Razvitie slovoobrazovatel'noy i leksicheskoy sistemy russkogo yazyka: sb. st. po materialam VII Mezhdunar. nauch. seminar, posvyashch. 110-letiyu Sarat. gos. un-ta (g. Saratov, 1 noyab. 2019 g.)* [Development of the Word-Building and Lexical System of the Russian Language. Collection of Articles Based on Proceedings of the 7th International Scientific Seminar Dedicated to the 110th Anniversary of the Saratov State University (Saratov, November 1, 2019)]. Saratov, Amirit Publ., pp. 97-105.
- Toporov V.N., 1987. *Ob odnom arkhaiskom indoevropeyskom elemente v drevnerusskoy dukhovnoy kul'ture – *svet* [On an Archaic Indo-European Element in Ancient Russian Spiritual Culture – *svet]. Uspenskiy B.A., ed. *Yazyki kul'tury i problemy perevodimosti* [Languages of Culture and Problems of Translatability]. Moscow, Nauka Publ., pp. 184-252.
- Toporov V.N., 1995. *Svyatost' i svyaty v russkoy dukhovnoy kul'ture. V 2 t. T. 1. Pervyy vek khristianstva na Rusi* [Holiness and Saints in Russian Spiritual Culture. In 2 Vols. Vol. 1. The First Century of Christianity in Russia]. Moscow, Gnozis Publ., Yazyki russkoy kul'tury Publ. 875 p.
- Filaret (Voznesenskiy Georgiy Nikolaevich, metropolitan). *Glagoly zhizni vechnoy* [Verbs of Eternal Life]. URL: <https://pravoslavie.ru/3232.html>.
- Kharchenko V.K., 2011. *Lingvosensorika: fundamental'nye i prikladnye aspekty* [Linguistic Sensory Perception: Fundamental and Applied Aspects]. Moscow, URSS Publ., Librokom Publ. 214 p.
- Kharchenko V.K., 2015. *Vnutritelesnaya lingvistika i russkoyazychnye diskursivnye praktiki*

[Intracorporal Language and Russian Language Discourse Practices]. *Nauchnye vedomosti Belgorodskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki* [Belgorod State University Scientific Bulletin. Humanities], no. 12 (209), pp. 15-25.

Yakovleva E.S., 1997. O nekotorykh osobennostyakh kontseptualizatsii lichnostnogo nachala v russkoy leksike i grammatike [On Some Peculiarities of Conceptualization of the Personality in Russian Lexis and Grammar]. *Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya 9, Filologiya* [Moscow University Philology Bulletin], no. 3, pp. 96-105.

SOURCES

Damaskin (Orlovskiy, hegumen), ed. *Zhitiye svyashchennomuchenika Amfilokhiya (Skvortsova), episkopa Krasnoyarskogo* [Hagiography of Holy Martyr Amphilochius (Skvortsov), the Bishop of Krasnoyarsk]. Tver, Bulat Publ., 2002. 22 p.

Zhizneopisaniye staritsy Evgenii [Hagiography of Elderess Eugenia]. *Kratkoye zhizneopisaniye blazhennoy staritsy inokini Evgenii (Kotlyarovoy), podvizhnitsy Georgievskoy* [Brief Hagiography of Blessed Elderess Nun Eugenia (Kotlyarova), Georgievskaya Godliness Devotee]. Stavropol, Stavropol-servis-shkola, 2001, pp. 5-16.

Zhitiye Ioanna Kronshtadtskogo [Hagiography of John of Kronstadt]. *Svetil'nik very i blagochestiya: Zhitie i novye chudesa svyatogo pravednogo Ioanna Kronshtadtskogo* [The Preacher of Faith and Godliness. Hagiography and New Miracles of Saint Righteous John of Kronstadt]. Saint Petersburg, Ioannovskiy stavropigial'nyi zhenskiy monastyr', 2016, pp. 6-46.

Zhitiye Matrony Moskovskoy [Hagiography of Matrona of Moscow]. *Zhitiye i chudesa svyatoy pravednoy blazhennoy Matrony Moskovskoy* [Hagiography and Miracles of Saint Righteous Blessed Matrona of Moscow]. Moscow, Izdanie Pokrovskogo stavropigial'nogo zhenskogo monastyrya, 2002, pp. 3-30.

Zhitiye muchenika Mikhaila (Novoselova) [Hagiography of Martyr Michael (Novoselov)]. URL: https://azbyka.ru/otechnik/Zhitija_svjatykh/zhitija-novomuchenikov-i-ispovednikov-rossijskih-xx-veka.

Krasnik L.G. Zhizneopisanie, podvigi i chudesa [Life, Deeds, and Miracles]. Krasnik L.G., ed. *Blazhennaya Marfa Tsaritsynskaya* [Blessed Martha of Tsaritsyn]. Volgograd, Izd-vo VGIPK RO, 2004, pp. 7-67.

Zhizneopisaniye Nikolaya Yaponskogo [Hagiography of Nicholas of Japan]. Markova A.A., ed. *Svyatoy ravnoapostol'nyy Nikolay Yaponskiy* [Saint Nicholas of Japan, Equal to the Apostles]. Moscow, Blagovest Publ., 2014, pp. 9-66.

Zhitiye svyatitelya Tikhona [Hagiography of Saint Tikhon]. Markova A., ed. *Svyatitel' Tikhon, Patriarkh Moskovskiy i vseya Rossii* [Saint Tikhon, Patriarch of Moscow and All Russia]. Moscow, Blagovest Publ., 2013, pp. 6-183.

Zhitiye Iony Odesskogo [Hagiography of Jonah of Odessa]. *Zhitiye pravednogo Iony, Odesskogo chudotvortsy* [Hagiography of Righteous Jonah the Wonderworker of Odessa]. Moscow, Palomnik Publ., 2003, pp. 3-56.

Zhitiye Feodora Ushakova [Hagiography of Theodore Ushakov]. *Zhitiye svyatogo pravednogo voyna Feodora Ushakova* [The Life of the Holy Righteous Warrior Theodore Ushakov]. Sanaksar', Rozhdestvo-Bogorodichnyi Sanaksarskiy monastyr', 2004, pp. 3-32.

DICTIONARIES

Kuznetsov S.A., ed. *Bolshoy tolkovyy slovar russkogo yazyka* [Great Explanatory Dictionary of the Russian Language]. Saint Petersburg, Norint Publ., 2000. 1536 p.

Evgenyeva A.P., ed. *Slovar russkogo yazyka: v 4 t.* [Dictionary of the Russian Language. In 4 Vols.]. Moscow, Russkiy yazyk Publ., 1985-1988.

Shvedova N.Yu., ed. *Tolkoviy slovar' russkogo yazyka s vklyucheniem svedeniy o proiskhozhdenii slov* [Explanatory Dictionary of the Russian Language with Information on the Origin of Words]. Moscow, Azbukovnik Publ., 2008. 1175 p.

Information About the Author

Irina A. Safonova, Candidate of Sciences (Philology), Associate Professor, Department of Russian Philology and Journalism, Volgograd State University, Prosp. Universitetsky, 100, 400062 Volgograd, Russia, ia_safonova@volsu.ru, iryas@volsu.ru, <https://orcid.org/0000-0003-1103-7434>

Информация об авторе

Ирина Александровна Сафонова, кандидат филологических наук, доцент кафедры русской филологии и журналистики, Волгоградский государственный университет, просп. Университетский, 100, 400062 г. Волгоград, Россия, ia_safonova@volsu.ru, iryas@volsu.ru, <https://orcid.org/0000-0003-1103-7434>